

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

ENDURGREIÐSLU- OG SKAÐLEYSISSAMNINGURdags. [*], 2010

milli

Tryggingarsjóðs innstæðueigenda og fjárfesta á Íslandi

og

Íslands

og

hollenska ríkisins

ENDURGREIÐSLU- OG SKAÐLEYSISSAMNINGUR þessi, dags. [**], 2010 („*samningur þessi*“), á milli **TRYGGINGARSJÓÐS INNSTÆÐUEIGENDA OG FJÁRFESTA**, sjálfseignarstofnunar sem er stofnuð á grundvelli íslenskra laga („*Tryggingarsjóður*“), **ÍSLANDS** („*Ísland*“) og **HOLLENSKA RÍKISINS** („*Holland*“, sameiginlega verður vísað til Hollands, Tryggingarsjóðs og Íslands sem „*samningsaðila*“).

FORSENDUR SAMNINGSINS

Samningsaðilar hafa gert með sér lánessamning og viðaukasamning, sem saman kveða á um það samkomulag sem samningsaðilar gerðu með sér í upphafi um þau málefni sem lýst er í forsendum þessum. Samningsaðilar vilja nú gera með sér samning þennan í þeim tilgangi að ná sátt um umrædd atriði, og einnig til þess að fella lánessamninginn og viðaukasamninginn úr gildi, enda öðlist samningur þessi gildi.

Tryggingarsjóður ábyrgist kröfur innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam á hendur Landsbankanum samkvæmt lögum nr. 98/1999, en með þeim var innleidd tilskipun 94/19/EB, sem nemur allt að 20.887 evrum fyrir hvern innstæðueiganda.

Seðlabanki Hollands hefur greitt út tryggingar til innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam vegna krafna þeirra á hendur Landsbankanum og Tryggingarsjóði á grundvelli laga nr. 98/1999 og í staðinn hafa þessir innstæðueigendur Landsbankans í Amsterdam framselt Seðlabanka Hollands umræddar kröfur. Seðlabanki Hollands hefur samþykkt meirihluta umsókna um útgreiðslu tryggingar og lauk við að greiða þær út 2. júní 2009. Seðlabanki Hollands hefur synjað umsóknum um útgreiðslu tryggingar frá minnihluta innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam. Hluti innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam hefur andmælt synjun Seðlabanka Hollands. Synjun Seðlabanka Hollands má bera undir dómstóla og á þeim degi sem samningur þessi er gerður er óvíst að hvaða marki Seðlabanki Hollands gæti þurft að hlíta niðurstöðu dómstóla um greiðslu trygginga vegna þessara krafna.

Holland hefur forfjármagnað útgreiðslur Seðlabanka Hollands á tryggingum vegna krafna innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam á hendur Landsbankanum og Tryggingarsjóði skv. lögum nr. 98/1999 og tilheyrandi kostnað. Samningsaðilar hafa orðið ásáttir um að Tryggingarsjóður endurgreiði Hollandi þá forfjármögnun í samræmi við ákvæði samnings þessa. Ennfremur munu samningsaðilar ákvarða þá fjárhæð sem Tryggingarsjóður endurgreiðir Hollandi í samningi þessum.

Samningsaðilar staðfesta að samið hafi verið um samning þennan í samræmi við „hin umsömdu viðmið“ frá 14. nóvember 2008, sem Ísland og aðildarríki Evrópusambandsins stóðu að.

I. GR.

SKILGREININGAR

Grein 1.1 Skilgreiningar tiltekinn hugtaka. a) Þau hugtök sem skilgreind eru í fylgiskjali 1 skulu í samningi þessum hafa þá merkingu sem þar er gefin.

b) Að því er varðar skilgreiningar á „vaxtafjármunum“ skal, ef eitthvað af hlutdeild Tryggingarsjóðs úr búinu er í öðrum gjaldmiðli en evrum og hafi hann ekki verið

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

umreiknaður af Tryggingarsjóði skv. a-lið 7. mgr. 4. gr., umreikna þá fjárhæð í evrur á því gengi sem hollenska ríkið velur með sanngjörnum hætti.

Grein 1.2 Önnur túlkunarákvæði. (a) Merking skilgreindra hugtaka gildir óháð því hvort þau eru notuð í eintölu eða fleirtölu.

(b) Þegar orðalagið „í samningi þessum“, „samnings þessa“ eða sambærilegt orðalag er notað er verið að vísa til samnings þessa í heild sinni en ekki tiltekinna ákvæða hans.

(c) Tilvísanir í „skjöl“ eru tilvísanir í skjöl, gerninga, skriflega samninga, vottorð, skuldbindingar, tilkynningar og önnur skrifleg gögn af hvaða tagi sem er, á hvaða formi sem þau eru (þ.á m. á rafrænu formi).

(d) Orðalagið „þar á meðal/þar með talið“ [e. including] er ekki takmarkandi (nema að því marki sem það er sérstaklega tekið fram) og merkir „þar á meðal án takmarkana“ [e. including without limitation].

(e) Að því er varðar tilvísanir í ákveðin tímabil sem ná frá tilgreindri dagsetningu til síðari tilgreindrar dagsetningar skal orðið „frá“ merkja „frá og með“, orðið „til“ og orðasambandið „fram að“ skulu merkja „til [umrædds dags] að síðasttöldum degi undanskildum“, og orðasambandið „til og með“ merkir „til [umrædds dags] að síðasttöldum degi meðtöldum“, nema annað sé sérstaklega tekið fram.

(f) Orðin „getur“ [e. may] og „kann“ [e. might] og sambærileg orð sem notuð eru í tengslum við ráðstöfun einhvers aðila gefa til kynna að umrædd ráðstöfun sé valfrjáls og að viðkomandi sé ekki skylt að grípa til umræddrar ráðstöfunar.

(g) Orðið „viðvarandi“ tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu gefur til kynna að slíkt tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu hafi átt sér stað og að ekki hafi verið bætt úr því eða fallið frá því í samræmi við 5. mgr. 9. gr.

(h) Nema annað sé sérstaklega tekið fram: (i) tilvísanir í samninga (þ.á m. samning þennan) og önnur skjöl skulu einnig taka til allra síðari breytinga á slíkum skjölum og samningum, en þó aðeins að því marki sem slíkar breytingar eru ekki óheimilar skv. viðkomandi skjölum, og (ii) túlka skal tilvísanir í lög sem gilda þannig að þær taki til allra ákvæða laga, reglugerða eða reglna sem hafa þann tilgang að styrkja, breyta, koma í stað, bæta við, túlka eða innleiða umrædd lög sem gilda.

II. GR.

ENDURGREIÐSLA O.FL.

Grein 2.1 Endurgreiðsluskuldbinding. Á grundvelli (a) undirritunar Seðlabanka Hollands á framsalssamningi bankans, (b) útgreiðslna Seðlabanka Hollands á tryggingum til innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam vegna krafna þeirra á hendur Landsbankanum og Tryggingarsjóði samkvæmt lögum nr. 98/1999 eins og um getur í forsendum samningsins, og (c) forfjármögnunar Hollands á útgreiðslum Seðlabanka Hollands,

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

skuldbindur Tryggingarsjóður sig til að endurgreiða Hollandi þá forfjármögnun og greiða Hollandi í þeim tilgangi endurgreiðslufjárhæðina í samræmi við skilmála samnings þessa.

Grein 2.2 Endurgreiðslufjárhæð. Samningsaðilar eru ásáttir um, í öllum skilningi að því er varðar samning þennan og önnur viðkomandi skjöl, að á dagsetningu samnings þessa skuli endurgreiðslufjárhæðin nema 1.322.242.850 evrum (einum milljarði þrjú hundruð tuttugu og tveimur milljónum tvö hundruð fjórtíu og tvö þúsund átta hundruð og fimmtíu evrum) og að endurgreiðslufjárhæðin kunni að lækka hverju sinni í samræmi við skilmála samnings þessa.

III. GR.

FYRIRKOMULAG ENDURGREIÐSLU, VEXTIR OG ÚTGREIÐSLUKOSTNAÐUR

Grein 3.1 Fyrirkomulag endurgreiðslu. (a) Þessi 1. mgr. 3. gr. gildir frá upphafsdegi seinna tímabils.

(b) Með fyrirvara um d-lið að neðan samþykkir Tryggingarsjóður að greiða Hollandi endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils með samfelldum ársfjórðungslegum afborgunum, sem skulu greiðast á hverjum greiðsludegi endurgreiðslu.

(c) Fjöldi og fjárhæð ársfjórðungslegra afborgana skal reiknaður sem hér segir:

(i) ef, miðað við daginn næst á undan upphafsdegi seinna tímabils, samanlögð jafnvirðisfjárhæð (í íslenskum krónum) endurgreiðslu seinna tímabils og jafnvirðisfjárhæð (í íslenskum krónum) endurgreiðslu seinna tímabils til Bretlands nemur 45.000.000.000 kr. eða lægri fjárhæð, (A) þá skulu ársfjórðungslegar afborganir vera fjórar að tölu, og (B) fjárhæð hvernar ársfjórðungslegrar afborgunar skal vera endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils deilt með fjórum,

(ii) ef, miðað við daginn næst á undan upphafsdegi seinna tímabils, samanlögð jafnvirðisfjárhæð (í íslenskum krónum) endurgreiðslu seinna tímabils og jafnvirðisfjárhæð (í íslenskum krónum) endurgreiðslu seinna tímabils til Bretlands, er hærri en 45.000.000.000 kr., (A) þá skal fjöldi ársfjórðungslegra afborgana vera, eftir því hvort er lægri tala, (I) fjórar að viðbættum öðrum fjórum fyrir hverja 10.000.000.000 króna (eða hluta þeirrar fjárhæðar) sem sú samtala er umfram kr. 45.000.000.000, og (II) 118, og (B) þá skal fjárhæð hvernar ársfjórðungslegrar afborgunar vera endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils deilt með þeim fjölda ársfjórðungslegra afborgana sem þannig fæst,

(d) (i) án tillits til b- og c-liðar að ofan og háð skilyrðum iii-liðar að neðan, ef á tilteknum greiðsludegi endurgreiðslu samtala (A) jafnvirðisfjárhæðar (í íslenskum krónum) á greiðsludegi endurgreiðslu viðkomandi ársfjórðungslegrar afborgunar ásamt vaxtafjárhæð sem gjaldkræf er á sama greiðsludegi endurgreiðslu samkvæmt a-lið 2. mgr. 3. gr. og (B) jafnvirðisfjárhæðar (í íslenskum krónum) gjaldkræfrar ársfjórðungslegrar afborgunar til Bretlands á eða í kringum greiðsludag endurgreiðslu ásamt vaxtafjárhæð sem gjaldkræf er á eða í kringum greiðsludag endurgreiðslu samkvæmt a-lið 2. mgr. 4. gr. breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

skaðleysissamningsins, nemur meira en 1,25 af hundraði af viðeigandi heildartekjum íslenska ríkisins miðað við viðkomandi greiðsludag endurgreiðslu, þá (X) skal sú samtala lækkuð um þá lágmarksfjárhæð sem þarf til að tryggja sé að samtalan fari niður fyrir 1,25 af hundraði af viðeigandi heildartekjum íslenska ríkisins miðað við greiðsludag endurgreiðslu, (Y) fjárhæð slíkrar lækkunar (sett fram í krónum) skal skipt á milli Hollands og umboðsmanna breska fjármálaráðuneytisins í samræmi við hlutfallslegan rétt hvors aðila til endurgreiðslunnar, og (Z) fjárhæð ársfjórðungslegu afborgunarinnar sem vísað er í undir (A) að ofan (og nemi hlutfallslegur réttur umboðsmanna breska fjármálaráðuneytisins til endurgreiðslu hærri fjárhæð en ársfjórðungslegu afborguninni, þá skal vaxtafjárhæðin sem vísað er til í (A)) lækka um það sem nemur hlutfallslegum rétti Hollands í slíkri lækkun (umbreytt í evrur á því gengi sem notað er við útreikning jafnvirðisfjárhæðar (í íslenskum krónum) sem vísað er til að ofan).

(ii) Hver sú fjárhæð sem ársfjórðungsleg afborgun eða vaxtafjárhæð lækkar um, í samræmi við i-lið hér að framan, er áfram gjaldkræf og bætist við ársfjórðungslegu afborgunina sem kemur til greiðslu á næsta greiðsludegi endurgreiðslu (en sú ársfjórðungslega afborgun, sem þannig hefur hækkað, heyrir undir beitingu i-liðar hér að ofan og kemur því (þó ætíð með fyrirvara um iii-lið hér að neðan) einungis og að því marki til greiðslu sem segir í i-lið hér að ofan. Hver sú fjárhæð sem vaxtafjárhæð lækkar um, í samræmi við i-lið hér að framan, telst hluti af endurgreiðslufjárhæðinni frá þeim greiðsludegi endurgreiðslu þegar (ef ekki væri fyrir i-lið hér að ofan) sú upphæð hefði komið til greiðslu í samræmi við b- og c-lið hér að ofan, og falla vextir á hana í samræmi við það.

(iii) Ákvæði i- og ii-liðar hér að ofan gilda ekki í tengslum við þann greiðsludag endurgreiðslu þegar síðasta ársfjórðungslega afborgun kemur til greiðslu (eins og ákvarðað er í samræmi við c-lið hér að ofan) eða sú ársfjórðungslega afborgun sem kemur til greiðslu á þeim greiðsludegi endurgreiðslu, hverjir þeir vextir, sem koma til greiðslu á þeim greiðsludegi endurgreiðslu, og hver sú fjárhæð sem kemur til greiðslu á þeim greiðsludegi endurgreiðslu í samræmi við ii-lið hér að ofan, skulu koma til greiðslu að fullu á þeim greiðsludegi endurgreiðslu.

Grein 3.2 *Vextir* (a) Tryggingarsjóður skal greiða Hollandi vexti af endurgreiðslufjárhæðinni, (i) skv. vaxtastigi fyrra tímabils fyrir tímabilið frá 1. október 2009 til upphafs dags seinna tímabils, og (ii) skv. viðmiðunarvöxtum seinna tímabils fyrir tímabilið frá og með upphafsdegi seinna tímabils. Slíkir vextir skulu halda áfram að leggjast á að því marki sem lög sem gilda heimila bæði fyrir og eftir gjaldþrot, ógjaldfærni, endurskipulagningu, skipti, endurskipulagningu innan eða utan réttar, slit, samkomulag, nauðasamning eða aðlögun skulda Tryggingarsjóðs. Til að fyrirbyggja vafa skal tekið fram að ekki þarf að greiða vexti vegna tímabila fyrir 1. október 2009.

(b) Þrátt fyrir framangreint skal Tryggingarsjóður greiða hollenska ríkinu dráttarvexti á sérhverja fjárhæð í vanskilum. Slíkir vextir skulu leggjast við fjárhæðina, sem þeir hafa fallið á, á hverjum greiðsludegi.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

(c) Greiða skal vexti sem fallið hafa á endurgreiðslufjárhæðina eða aðrar fjárhæðir (i) á fyrsta greiðsludegi ef um er að ræða vexti sem áfallnir eru fyrir fyrsta greiðsludag (og leggjast þeir við fjárhæðina, sem þeir hafa fallið á, á hverjum degi sem hefði verið greiðsludagur ef fyrsti greiðsludagur hefði verið 1. janúar 2010 í stað 1. janúar 2011, (ii) á hverjum greiðsludegi eftir það, og (iii) þegar um er að ræða innborgun inn á einhvern hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar (hvort sem hún er valfrjáls eða skylt er að greiða hana) á þeim degi sem slík innborgun á sér stað (einungis skal greiða vexti sem fallið hafa á þann hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar sem er greidd fyrirfram fram að innborgunardegi), með þeim fyrirvara að einnig skuli greiða hverju sinni dráttarvexti, sem fallið hafa á fjárhæðir í vanskilum, þegar hollenska ríkið óskar eftir því.

(d) Vextir sem falla á endurgreiðslufjárhæðina eða aðrar fjárhæðir skulu reiknaðir á grundvelli raunverulegs fjölda liðinna daga á vaxtatímabilinu miðað við að árið sé þrjú hundruð sextíu og fimm (365) dagar.

Grein 3.3 Valfrjálsar innborganir. (a) Tryggingarsjóði er heimilt að greiða endurgreiðslufjárhæðina fyrirfram, að fullu eða að hluta, enda tilkynni hann (eða Ísland fyrir hans hönd) hollenska ríkinu með fyrirvara um slíka innborgun í samræmi við 4. mgr. 3. gr. og skal sú fjárhæð sem greiða á fyrirfram og þeir vextir sem fallið hafa á hana skv. 2. mgr. 3. gr. falla í gjalddaga skv. samningi þessum á þeim degi sem tilgreindur er í tilkynningunni. Fjárhæðir sem greiddar eru fyrirfram skv. samningi þessum verða ekki endurheimtar.

(b) Á sama tíma og Tryggingarsjóður greiðir hvers konar valfrjálsa innborgun skv. a-lið að ofan skal hann greiða valfrjálsa hlutfallslega innborgun inn á endurgreiðslufjárhæðina sem eftir stendur samkvæmt útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum við Bretland þannig að sama hlutfall sé greitt af endurgreiðslufjárhæðinni sem eftir stendur skv. þessum samningi og skv. útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum við Bretland (með fyrirvara um námundun).

(c) Hvers konar innborgun inn á endurgreiðslufjárhæðina skv. a-lið hér að ofan lækkar, með fyrirvara um b-lið 7. mgr. 3. gr., endurgreiðslufjárhæðina sem nemur fjárhæð innborgunarinnar og skal, ef hún er innt af hendi á upphafsdegi seinna tímabils eða síðar, nýtt til að greiða hlutfallslega niður hverja ársfjórðungslega afborgun sem eftir stendur.

Grein 3.4 Tilkynningar. (a) Tilkynning um innborgun skv. a-lið 3. mgr. 3. gr. að framan er einungis gild ef hún berst hollenska ríkinu fyrir lok vinnudags (að staðartíma í Amsterdam) þremur (3) virkum dögum fyrir dagsetningu slíkrar innborgunar. Í tilkynningu um innborgun skal tilgreina þá fjárhæð sem greiða á fyrirfram og umbeðinn greiðsludag innborgunar (sem skal vera virkur dagur).

Grein 3.5 Skyldubundnar innborganir og aðrar greiðslur með hlutdeild Tryggingarsjóðs úr búinu. (a)

(i) Fáir Tryggingarsjóður einhverjar greiðslur upp í hlutdeild sína úr búinu, skal hann innan fimm (5) virkra daga greiða hvoru um sig, Hollandi og umboðsmönnum breska fjármálaráðuneytisins samkvæmt hlutfallslegum rétti þeirra til greiðslunnar (að því er

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

varðar Holland skal slík greiðsla vera í þeirri mynt sem krafa er gerð um skv. 7. mgr. 3. gr. og að því leyti sem greiðslan á að renna til umboðsmanna breska fjármálaráðuneytisins, skal hún vera í þeirri mynt sem kveðið er á um í útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum við Bretland), með þeim fyrirvara að Tryggingarsjóðurinn skuli ekki vera skuldbundinn til að inna slíka greiðslu af hendi (i) ef, að því leyti og svo lengi sem skilmálar þeir sem greiðslan til Tryggingarsjóðs er bundin og sem leiða til móttöku Tryggingarsjóðs á fjárhæðinni sem um er að ræða, meina Tryggingarsjóði að ráðstafa fjárhæðinni til annarra aðila, eða (ii) ef og að því leyti sem Tryggingarsjóður skal greiða fjárhæðina til DNB (Seðlabanka Hollands) samkvæmt framsalssamningi DNB eða til FSCS samkvæmt framsalssamningi FSCS eða uppgjörssamningnum við Bretland.

ii) Allar fjárhæðir sem hollenska ríkið móttækur af hlutdeild Tryggingarsjóðs úr búinu (hvort sem er (x) skv. i-lið hér að framan, (y) 4. mgr. 2. gr. framsalssamnings FSCS, eða (z) a-lið i-liðar A í 7. mgr. 4. gr. útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningsins við Bretland) skulu notaðar:

A) til innborgunar á endurgreiðslufjárhæðina áður en endurheimtuhlutfallið verður lægra en 86%, eða

B) eftir að endurheimtuhlutfallið verður lægra en 86%:

1) í fyrsta lagi til að greiða umboðsmönnum breska fjármálaráðuneytisins þær fjárhæðir sem nauðsynlegar eru til að tryggja að eftir slíka greiðslu séu heildarheimtur á vaxtahluta hollenska ríkisins í samræmi við vaxtahlutfall hollenska ríkisins á þeim tíma, og

2) í öðru lagi til innborgunar á endurgreiðslufjárhæðina.

iii) Hvers konar innborgun inn á endurgreiðslufjárhæðina skv. þessari málsgrein lækkar, með fyrirvara um b-lið 7. mgr. 3. gr., endurgreiðslufjárhæðina sem nemur fjárhæð innborgunarinnar og skal, ef hún er innt af hendi á upphafsdegi seinna tímabils eða síðar, nýtt til að greiða hlutfallslega niður hverja ársfjórðungslega afborgun sem eftir stendur.

(b) Ef eitthvert eftirfarandi atvika (sem hvert um sig kallast „*tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu*“) á sér stað þá getur hollenska ríkið hvenær sem er á meðan atvikið er viðvarandi, með tilkynningu til Tryggingarsjóðs og afriti til íslenska ríkisins, lýst því yfir að endurgreiðslufjárhæðin, ásamt áföllnum vöxtum og öðrum fjárhæðum sem endurgreiðsluaðila ber að standa skil á skv. samningi þessum eða öðrum viðeigandi skjölum, sé þegar í stað fallin í gjalddaga, og skulu þá fjárhæðirnar þegar í stað falla í gjalddaga án framvísunar, kröfu, andmæla eða annarra formsatriða af hvaða tagi sem er, sem endurgreiðsluaðilar afsala sér hér með sérstaklega:

(i) (A) einhver hluti endurgreiðslufjárhæðarinnar eða vaxta eða annarra fjárhæða sem endurgreiðsluaðila ber að greiða hollenska ríkinu skv. samningi þessum eða öðrum viðeigandi skjölum er ekki greiddur að fullu á gjalddaga, á þeim stað og í þeim gjaldmiðli sem greiða ber, nema (1), að því er varðar vanskil á einhverjum hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar eða vöxtum sem greiða ber á greiðsludegi skv. 1. mgr. 3. gr. (að því er varðar einhvern hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar) eða i-lið c-liðar í

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

2. mgr. 3. gr. (að því er varðar vexti), slík vanskil megi að öllu leyti rekja til stjórnarsýslulegrar eða tæknilegrar yfirsjóunar og að fjárhæðin greiðist eigi síðar en fimm (5) virkum dögum eftir gjalddaga, eða (2). að því er varðar öll önnur tilvik, fjárhæðin greiðist eigi síðar en tuttugu (20) virkum dögum eftir gjalddaga, (B) einhverri greiðslu endurgreiðslufjárhæðarinnar, vaxta eða annarra fjárhæða skv. samningi þessum eða öðrum viðeigandi skjölum sem áður hefur verið reidd af hendi af endurgreiðsluaðila er rift, vikið til hliðar, hún ógilt eða lækkuð,

(ii) endurgreiðsluaðili er í vanskilum eða, í tilviki vanskila sem unnt er að bæta úr, er í vanskilum sem vara í a.m.k. tuttugu (20) virka daga frá (A) þeim degi sem hollenska ríkið tilkynnir viðkomandi endurgreiðsluaðila um vanskilin, eða (B) þeim degi sem yfirmanni hjá endurgreiðsluaðila verður kunnugt um vanskilin eða ætti að hafa orðið kunnugt um vanskilin við framfylgd og framkvæmd skuldbindinga hans skv. samningi þessum eða einhverju öðru viðkomandi skjali (að öðru leyti en kveðið er á um í i-lið að ofan), hvort sem fyrr verður (í þessu sambandi skal hugtakið „yfirmaður“ merkja, að því er varðar Tryggingarsjóð, stjórnanda hjá Tryggingarsjóði og, að því er varðar íslenska ríkið, ráðherra eða ráðuneytisstjóra í íslenska fjármála- eða utanríkisráðuneytinu, og yfirmenn eða aðstoðarmenn yfirmanna þeirrar deildar eða deilda hjá íslenska ríkinu sem hafa umsjón með ríkisskuldum íslenska ríkisins (þ.á.m. skuldum þess skv. samningi þessum),

(iii) hvers konar yfirlýsing, sem er sett fram eða talin er hafa verið sett fram af hálfu endurgreiðsluaðila í samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali eða í skjali sem endurgreiðsluaðili hefur afhent í tengslum við viðkomandi skjal, er eða reynist hafa verið röng eða villandi í veigamiklum atriðum þegar hún var sett fram eða talin hafa verið sett fram,

(iv) greiðsluskuldbindingar Tryggingarsjóðs skv. samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum verða ekki lengur a.m.k. jafnréttháar núverandi og síðari kröfum allra annarra kröfuhafa hans eða greiðsluskuldbindingar íslenska ríkisins skv. samningi þessum og öðrum viðeigandi skjölum verða ekki lengur jafnréttháar núverandi og síðari ríkisskuldum Íslands, í báðum tilvikum öðrum en kröfum sem hafa forgang skv. gildandi lögum á þeim degi sem samningur þessi er gerður,

(v) (A) samningur þessi og önnur viðkomandi skjöl falla úr gildi, eru afturkölluð eða þeim rift eða teljast ekki lengur vera gild, skuldbindandi eða hafa nokkur réttaráhrif af hvaða ástæðu sem er (þó ekki vegna þess að gildistími samkvæmt viðkomandi samningi er liðinn eða vegna athafna eða athafnaleysis Hollands eða Seðlabanka Hollands), (B) efndir endurgreiðsluaðila á skuldbindingum sínum samkvæmt viðkomandi samningi teljast ólögmætar, (C) endurgreiðsluaðili staðfestir það skriflega, eða (D) endurgreiðsluaðili vefengir lögmæti eða fullnustuhæfi samnings þessa eða annarra viðkomandi skjala,

(vi) Tryggingarsjóði (A) er slitið eða hann leystur upp, (B) sjóðurinn staðfestir skriflega að hann geti ekki eða sé almennt ófær um að greiða skuldir sínar þegar þær falla í gjalddaga, að teknu tilliti til hvers konar stuðnings sem hann á kost á, eða (C) sjóðurinn frestar því (hvort heldur er viljandi eða óviljandi) að greiða af skuldum sínum, nema áður hafi, í sérhverju þessara tilvika, (1) annar aðili, arftaki, tekið

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

yfir skuldbindingar sjóðsins skv. samningi þessum og öðrum viðeigandi skjölum skv. skilmálum sem Holland hefur samþykkt (sem skal ekki að ástæðulausu synja um eða draga slíkt samþykki), og (2) Ísland gefið þær staðfestingar og gert þá samninga sem Holland kann með sanngirni að fara fram á til að tryggja að skuldbindingar Íslands skv. samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum haldist í fullu gildi eins og arftakinn hefði verið aðili að samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum frá upphafi,

(vii) Ísland (eða stjórnvald eða ráðuneyti á Íslandi) stendur ekki við hvers konar greiðslu á ríkisskuldum á gjalddaga (eða innan þess gjaldfrests sem er upphaflega veittur í samningi um slíkar ríkisskuldir) eða hvers konar ríkisskuldir koma fyrir til greiðslu en á tilgreindum gjalddaga vegna vanefnda (af hvaða toga sem er), þó með þeim fyrirvara að ekki komi til tilviks sem leiðir til uppgreiðsluskyldu skv. þessum vii-lið nema heildarfjárhæð ríkisskuldarinnar, sem ekki hefur verið greidd af á gjalddaga eða sem hefur komið fyrir til greiðslu, sé hærri en 50.000.000 sterlingspund eða jafngildi þeirrar fjárhæðar í öðrum gjaldmiðlum,

(viii) (A) endurgreiðsluaðili fer ekki að gildandi lögum sem hann heyrir undir við aðstæður þar sem slík vanræksla gæti haft veruleg neikvæð áhrif sem tengjast uppgreiðsluskyldu, eða (B) þau gildandi lög sem eru nauðsynleg forsenda þess að Tryggingarsjóður eða Ísland geti staðið við skuldbindingar sínar skv. samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum eru afturkölluð, felld úr gildi, óvirk eða eru af öðrum orsökum ekki í fullu gildi eða þeim breytt á þann hátt að það hefur eða gæti haft (samanlagt) veruleg neikvæð áhrif sem tengjast uppgreiðsluskyldu.

(c) Tilkynning um tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu. Ef endurgreiðsluaðili verður var við að tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu hafi orðið skal hann tilkynna Hollandi um slíkan atburð eins fljótt og auðið er og greina þar frá þeim atvikum eða aðstæðum sem teljast vera tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu og hvaða ráðstafanir hafa verið gerðar til að ráða bót þar á.

Grein 3.6 Útgreiðslukostnaður. (a) Tryggingarsjóður samþykkir að greiða hollenska ríkinu fjárhæð útgreiðslukostnaðar þess, sem samningsaðilar eru ásáttir um að nemi 7.000.000 evrum (sjö milljónum evra) í öllum skilningi að því er varðar samning þennan og öll viðkomandi skjöl.

(b) Tryggingarsjóður samþykkir að greiða hollenska ríkinu á sérhverjum greiðsludegi á árinu 2011 fjárhæð sem jafngildir samtölu (i) fjórðungs útgreiðslukostnaðar og (ii) uppsafnaðra vaxta af þeirri fjárhæð á vaxtastigi fyrra tímabils frá 1. október 2009 til viðkomandi greiðsludags.

Grein 3.7 Greiðslur. (a) Allt sem greitt er af endurgreiðslufjárhæðinni, vaxtagreiðslur og annað það sem Tryggingarsjóður greiðir Hollandi samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum skal greitt með reiðufé í evrum án frádráttar, skuldajöfnunar eða gagnkröfu inn á uppgjörssreikning hollenska ríkisins eigi síðar en kl. 17:00 að staðartíma í Amsterdam á gjalddaga viðkomandi greiðslu (en hver greiðsla sem berst eftir þann tíma á gjalddaga greiðslunnar telst hafa verið reidd af hendi næsta virka dag), að því tilskildu að

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

(i) berist hollenska ríkinu fjárhæð frá Seðlabanka Hollands samkvæmt 4. mgr. 2. gr. framsalssamnings DNB skal hollenska ríkið eins fljótt og sanngjarnt getur talist:

(A) greiða umboðsmönnum breska fjármálaráðuneytisins þann hluta fjárhæðarinnar sem þeir eiga hlutfallslegan rétt til í samræmi við ii-lið a-liðar 5. mgr. 4. gr. útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningsins við Bretland og skal slík greiðsla vera í þeirri mynt sem hún er móttækin án myntbreytinga en skipti yfir í sterlingspund skulu umboðsmenn breska fjármálaráðuneytisins annast samkvæmt útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum við Bretland, og

(B) ef slík greiðsla berst frá Seðlabanka Hollands í annarri mynt en evrum, umreikna það sem eftir stendur af fjárhæðinni í evrum á gengi að sanngjörnu vali hollenska ríkisins og skal slík greiðsla eftir umreikning fara fram skv. a-lið ii-liðar 5. mgr. 4. gr. og að því marki sem hún fer fram samkvæmt A í a-lið ii-liðar eða 2. undirlið B í a-lið ii-liðar 5. mgr. 3. gr., fullnægja skuldbindingunum svo jafngildi fjárhæðinni í evrum sem hollenska ríkið fær sinn hlut eftir þennan umreikning og

(ii) berist hollenska ríkinu fjárhæð frá umboðsmönnum breska fjármálaráðuneytisins skv. a-lið i-liðar A í 7. mgr. 4. gr. útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningsins við Bretland skal i-liður B-liðar hér að framan gilda að breyttu breytanda.

(b) Ef greiðsla frá Tryggingarsjóði til Hollands nægir ekki til að unnt sé að mæta öllum greiðslum, sem eru á þeim tíma fallnar í gjalddaga og gjaldkræfar skv. samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum, af hálfu Tryggingarsjóðs til Hollands rennur sú greiðsla (i) í fyrsta lagi til greiðslu kostnaðar og útgjalda sem Holland hefur stofnað til og Tryggingarsjóði ber að endurgreiða skv. samningi þessum eða öðrum viðeigandi skjölum, (ii) í öðru lagi til greiðslu áfallinna vaxta sem eru komnir á gjalddaga skv. samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum en eru ógreiddir, og (iii) í þriðja lagi til greiðslu á þeim hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar sem kominn er á gjalddaga.

(c) Ef greiðslu samkvæmt samningi þessum ber að greiða á degi sem er ekki virkur dagur, eða ef tímabil sem útreikningur þeirrar fjárhæðar, sem greiða ber, skal miðast við samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum endar ekki á virkum degi, þá skal sú dagsetning færð fram eða viðkomandi tímabil lengt fram að næsta virka degi og við útreikning vaxtagreiðslna (ef við á) skal tekið mið af slíkri framlengingu, með þeim fyrirvara að ef slík framlenging færir greiðsludaginn eða lok viðkomandi tímabils fram yfir næstu mánaðamót skal viðkomandi greiðsludagur eða síðasti dagur viðkomandi tímabils færður aftur til síðasta virka dags á undan.

IV. GR. TAP O.FL.

Grein 4.1 Tap. Að kröfu hollenska ríkisins skal Tryggingasjóður greiða hollenska ríkinu bætur vegna taps, kostnaðar eða bótaskyldu sem Holland hefur orðið fyrir af ástæðum er varða (a) umreikning úr einni mynt yfir í aðra skv. samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum, (b) tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu eða vanefnd af hálfu endurgreiðsluaðila á einhverjum af skuldbindingum sínum skv. samningi þessum eða öðrum

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

viðkomandi skjölum, eða (c) verndun, staðfestingu eða framfylgd réttinda, heimilda eða sérstakra réttinda Hollands skv. samningi þessum eða öðrum viðkomandi að undanskildum, í hverju tilviki, kostnaði við gerðardóm, í skilningi reglna Alþjóðagerðardómsins, sem gerðardómur við gerðardómsmeðferð hefur ákvarðað, sbr. 10. mgr. 9. gr., að skuli borinn af hollenska ríkinu.

Grein 4.2 Skattar. Allt sem greitt er af endurgreiðslufjárhæðinni, vaxtagreiðslur eða annað sem endurgreiðsluaðila ber að greiða Hollandi skv. samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum skal innt af hendi án frádráttar eða ábyrgðar vegna skatta, með þeim fyrirvara að beri endurgreiðsluaðila, skv. lögum sem gilda, að draga skatta frá ofangreindum greiðslum hækkar fjárhæð greiðslunnar sem honum ber að greiða þannig að fjárhæðin verður, að frádrætti loknum (að meðtöldum frádrætti vegna þess sem bætt er við greiðslu skv. þessari 2. mgr. 4. gr.), jafnhá fjárhæðinni sem Holland hefði fengið greitt hefði ekkert verið dregið frá.

Grein 4.3 Fullt og endanlegt uppgjör. (a) Holland skal ekki eiga neina kröfu (og afsalar sér óafturkallanlega kröfum sem það hefði átt ef þessarar 3. mgr. 4. gr. nyti ekki við) á hendur endurgreiðsluaðila í tengslum við útgreiðslur Seðlabanka Hollands á tryggingum vegna krafna innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam, eins og um getur í forsendum samningsins, aðrar en kröfur Hollands skv. samningi þessum og öðrum viðeigandi skjölum.

(b) Hvorugur endurgreiðsluaðila skal gera neina kröfu (og afsalar sér óafturkallanlega kröfum sem hann hefði átt ef þessa b-liðar nyti ekki við) eða hefja málsókn, þ.m.t. skaðabótamál gegn hollenska ríkinu eða Seðlabanka Hollands í tengslum við (i) útgreiðslur Seðlabanka Hollands á tryggingum vegna krafna innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam, eins og um getur í forsendum samnings þessa (þ.m.t. synjanir slíkra krafna), eða (ii) hvers konar kröfu innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam sem Seðlabanki Hollands hefur ekki greitt út tryggingu fyrir (hver sem ástæða þess kann að hafa verið). Undanfarandi málsliður er í þágu Seðlabanka Hollands og er bankanum heimilt að sækja rétt sinn samkvæmt honum.

V. GR. SKAÐLEYSI

Grein 5.1 Sérstakar yfirlýsingar og skaðleysi. Á grundvelli gagnkvæmni og gegn endurgjaldi sem viðurkennt er að sé móttakið og fullnægjandi, staðfestist hér með eftirfarandi:

(a) Ísland lýsir því yfir og undirgengst þá skuldbindingu gagnvart Hollandi skilyrðislaust og með óafturkallanlegum hætti að Tryggingarsjóður muni tryggja fulla greiðslu og efndir á réttum tíma (hvort heldur er á tilgreindum gjalddaga eða við gjaldfellingu eða aðrar aðstæður) á öllum skuldbindingum sínum samkvæmt samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum og tryggja þannig að aldrei verði um neina vangreidda fjárhæð að ræða,

(b) Ísland lýsir því yfir við Holland að komi til þess að eitthvað sé vangreitt muni Ísland, að kröfu, greiða hina vangreiddu fjárhæð til Hollands eins og það væri aðalskuldari,

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

og

(c) Ísland skuldbindur sig óafturkallanlega og skilyrðislaust til þess að halda hollenska ríkinu skaðlausu, að kröfu, af öllum kostnaði, tapi eða ábyrgð sem kann að falla á það ef (a) einhver fjárhæð reynist vangreidd, eða (b) einhver skuldbinding Tryggingasjóðs samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum er eða reynist ólögmat, óbindandi, ógild eða óframfylgjanleg. Fjárhæðin, sem kostnaðurinn, tapið eða skaðinn nemur, skal vera jafnhá þeirri fjárhæð sem hollenska ríkið hefði ella átt rétt á að endurheimta.

Grein 5.2 Skilyrðislausar skuldbindingar. Skuldbindingar Íslands skv. þessari V. gr. eru skilyrðislausar og ófrávikjanlegar, og án þess að það takmarki almennt gildi framangreinds getur ekkert af eftirfarandi falið í sér lausn undan skuldbindingum eða talist efnd á þeim eða með neinum hætti haft áhrif á þær:

(a) hvers kyns framlenging, endurnýjun, uppgjör, málamiðlun, undanþága eða lausn að því er varðar einhverja skuldbindingu eða skuldbindingar endurgreiðsluaðila samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum í krafti laga eða á annan hátt (nema aðilar samþykki með ótvíræðum hætti að slík framlenging, endurnýjun, uppgjör, málamiðlun, undanþága eða lausn eigi við um skuldbindingar Íslands samkvæmt samningi þessum),

(b) hvers kyns breyting, skuldskeyting, framlenging, endurgerð eða viðbót við þennan samning eða annað viðkomandi skjal (nema aðilar samþykki með ótvíræðum hætti að slík breyting, skuldskeyting, framlenging, endurgerð eða viðbót eigi við um skuldbindingar Íslands skv. þessari V. gr.),

(c) hvers kyns lausn, skerðing, ófullnustuhæfi eða gildisleysi veðs sem tryggir einhverja vangreidda fjárhæð,

(d) hvers kyns breyting á skráningu, skipulagi eða eignarhaldi á Tryggingasjóði eða öðrum aðila eða hvers kyns aðgerðir vegna ógjaldfærni, endurskipulagningar eða sambærilegar aðgerðir varðandi Landsbankann, Tryggingasjóð eða annan aðila,

(e) tilvist hvers kyns kröfu, skuldajöfnunarréttar eða annarra réttinda sem Holland kann að eiga hverju sinni á hendur Tryggingasjóði eða öðrum aðila, hvort heldur í tengslum við samning þennan eða önnur óskyld viðskipti,

(f) ef einhverjar skuldbindingar reynast ógildar eða óframfylgjanlegar í tengslum við eða gagnvart einhverjum endurgreiðsluaðila vegna sammings þessa eða annars viðkomandi skjals eða einhvers ákvæðis gildandi laga sem talið er koma í veg fyrir efndir af hálfu endurgreiðsluaðila á einhverjum skuldbindingum sínum samkvæmt samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali (nema að því leyti sem það eru skuldbindingar Íslands einar samkvæmt þessari V. gr. sem reynast ógildar eða óframfylgjanlegar),

(g) annað athæfi eða athafnaleysi eða töf af hvaða toga sem er af hálfu endurgreiðsluaðila eða annars aðila eða aðrar aðstæður af hvaða toga sem er sem kynnu, ef ekki nyti við ákvæða þessarar 2. mgr. 5. gr., að teljast efnd á skyldum endurgreiðsluaðila samkvæmt samningi þessum eða viðkomandi skjali að lögum eða eðli máls.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

Grein 5.3 Lausn undan kröfum fæst þegar greitt er að fullu; endurnýjun skuldbindinga við tilteknar aðstæður. Skuldbindingar Íslands skv. þessari V. gr. halda gildi sínu allt þar til allar eftirstöðvar vangreiddra fjárhæða hafa verið gerðar upp, hvað sem líður milligreiðslum eða efundum, hvort heldur er að fullu eða að hluta, og skulu þær gilda að fullu þar til allar vangreiddar fjárhæðir hafa verið greiddar eða efnar með öðrum hætti í heild og ekki geti framar orðið um neina vangreidda fjárhæð að ræða. Ef einhverri greiðslu samkvæmt samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali er rift eða hana þarf að endurgreiða eða skila henni við ógjaldfærni, gjaldþrot, endurskipulagningu eða við aðrar aðstæður sem varða Tryggingasjóð eða annan aðila, eða af öðrum sökum, þá skulu skuldbindingar Íslands samkvæmt samningi þessum, að því er varðar þá greiðslu, teljast endurnýjaðar á þeim tíma eins og viðkomandi greiðsla hefði verið gjaldfallin en ekki greidd.

Grein 5.4 Eftirgjöf (e. waiver). Ísland afsalar sér óafturkallanlega og skilyrðislaust, að því marki sem þau lög sem gilda leyfa, rétti sínum til (a) tilkynningar um samþykki sammings þessa og tilkynningar um hvers kyns ábyrgð sem samningur þessi kann að eiga við um; (b) allra tilkynninga sem krafist kann að vera samkvæmt lögum sem gilda eða í því skyni að viðhalda óskertum öllum réttindum Hollands gagnvart Tryggingasjóði, þ.m.t. krafna, framlagningar, andmæla, sönnunar um að send hafi verið tilkynning um greiðslufall, tilkynninga um vanrækslu af hálfu Tryggingasjóðs að efna og virða nokkra skuldbindingu, samning, skilmála, skilyrði eða ákvæði einhvers sammings og allra annarra tilkynninga til einhvers aðila sem kann að vera ábyrgur að því er varðar skuldbindingar Tryggingasjóðs, nema að því marki sem einhvers af framangreindu sé berum orðum krafist samkvæmt samningi þessum, (c) beitingar á réttindum til framfylgdar, staðfestingar eða nýtingar af hálfu Hollands á einhverjum rétti, heimildum, sérstökum réttindum eða úrræðum sem Hollandi ber samkvæmt þessum samningi, öðrum viðkomandi skjölum eða með öðrum hætti, og (d) hvers kyns skyldu þess efnis að Holland neyti með tæmandi hætti allra réttinda, heimilda, sérstakra réttinda eða úrræða eða lágmarki allan skaða sem leiðir af vanefnd samkvæmt einhverju viðkomandi skjali. Þessi eftirgjöf gildir án tillits til laga sem gilda eða ákvæða sammings þessa eða annarra viðkomandi skjala sem kunna að kveða á um annað.

Grein 5.5 Kröfuhafaskipti. Íslandi er óheimilt að fullnusta greiðsluskyldu sína með framsali kröfu, skaðleysisyfirlýsingu, endurkröfu eða á annan hátt, eða nýta sér önnur réttindi (eða færa sér í nyt greiðslu eða annað framsal sem leiðir af slíkum réttindum) sem það kann að eiga gagnvart Tryggingarsjóði í tengslum við efnidir hans á skuldbindingum sínum samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum svo lengi sem skuldbindingar samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum eru ógreiddar eða óefndar (og fái Ísland greiðslu eða úthlutun í tengslum við slíkan rétt skal það þegar í stað afhenda Hollandi slíka greiðslu eða úthlutun).

Grein 5.6 Viðbótartrygging. Sérstakar yfirlýsingar, skuldbindingar og skaðleysi, sem kveðið er á um í þessari grein (V. gr) koma til viðbótar við og takmarkast ekki á nokkurn hátt af öðrum sérstökum yfirlýsingum, skaðleysisyfirlýsingum, tryggingum eða öðrum skjölum eða gerningum, sem hollenska ríkið eða annar aðili hefur nú í höndum eða fær síðar í hendur.

VI. GR. GILDISTÖKUSKILYRÐI

Grein 6.1 Gildistöskilyrði. Gildistaka sammings þessa er háð eftirfarandi skilyrðum:

- (a) að Hollandi hafi borist eftirfarandi skjöl sem öll skulu vera að efni og formi

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

sem Holland telur fullnægjandi:

(i) Staðfesting varðandi útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamnings Bretlands. Staðfesting frá umboðsmönnum breska fjármálaráðuneytisins um að öllum skilyrðum fyrir gildistöku útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamnings Bretlands (að undanskilinni móttöku staðfestingar frá Hollandi um að öllum skilyrðum sé fullnægt fyrir gildistöku þessa samnings) sé fullnægt.

(ii) Lög um ríkisábyrgð. Afrit af íslenskum lögum, sem tekið hafa gildi og verða ekki felld niður eða sniðgengin með þjóðaratkvæðagreiðslu og kveða á um skilyrðislausu og skýlausa heimild fyrir þeirri skaðleysisskuldbindingu sem tilgreind er í V. gr. og um að allar aðrar heimildir sem nauðsynlegar teljast til þess að tryggja að skuldbindingar endurgreiðsluaðila samkvæmt samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum séu löglegar, gildar, bindandi og aðfararhæfar, ásamt löggiltri enskri þýðingu laganna, og

(iii) Aðrar heimildir. Afrit af undanþágu sem Seðlabanki Íslands veitti Tryggingarsjóði samkvæmt reglum 370/2010 um gjaldeyrisviðskipti til þess að hann geti undirritað og uppfyllt samning þennan og önnur viðkomandi skjöl, ásamt löggiltri enskri þýðingu, og

(iv) Lögfræðialit. Álit frá Lex lögfræðistofu, lögfræðilegum ráðgjöfum Tryggingarsjóðs, og álit Ríkislögmanns, m.a. um stöðu og heimildir hvers endurgreiðsluaðila og skuldbindandi undirritun samnings þessa og allra annarra viðkomandi skjala af þeirra hálfu.

(b) Tryggingarsjóður og Seðlabanki Hollands skulu hafa gengið frá framsalssamningi DNB og Pari Passu-samningi DNB.

Grein 6.2 Framsalssamningur DNB og Pari Passu-samningur DNB. (a) Framsalssamningur DNB skal kveða á um að:

(i) á grundvelli skuldbindingar Tryggingarsjóðs um að endurgreiða Hollandi eins og mælt er fyrir um í 1. mgr. 2. gr. skuli Seðlabanki Hollands framselja sjóðnum allar kröfur (eða hluta krafna) innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam á hendur Landsbankanum sem þeir höfðu áður framselt Seðlabanka Hollands í tengslum við útgreiðslu hans á tryggingum vegna þeirra krafna, að fjárhæð allt að 20.887 evrum í hverju tilviki eins og tilgreint er ítarlega í framsalssamningi Seðlabanka Hollands.

(ii) Seðlabanki Hollands samþykki að hann skuli ekki eiga neina kröfu (og afsalar sér óafturkallanlega kröfum sem hann kynni að eiga ef þessa samkomulags nyti ekki) á hendur Tryggingarsjóði eða Íslandi í tengslum við útgreiðslur Seðlabanka Hollands á tryggingum vegna krafna innstæðueigenda hjá Landsbankanum í Amsterdam, eins og um getur í forsendum samningsins, og að báðir endurgreiðsluáðilar njóti hags af og sé heimilt að sækja rétt sinn samkvæmt samkomulagi þessu.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

(iii) að samningurinn skuli lúta hollenskum og íslenskum lögum og túlkast samkvæmt þeim eftir því sem kveðið er á um í samningnum, og

(iv) að samningurinn gangi í gildi samtímis samningi þessum.

(b) Pari Passu-samningur DNB skal kveða á um að:

(i) að því marki sem Seðlabanki Hollands heldur eftir hluta einhverrar kröfu í kjölfar framsals skv. a-lið hér að framan (vegna þess að heildarfjárhæð kröfunnar er hærri en fjárhæðin sem framseld er Tryggingarsjóði) þá skal sá hluti kröfunnar sem var framseldur Tryggingasjóði vera að öllu leyti jafnréttthár þeim hluta kröfunnar sem Seðlabanki Hollands hélt eftir að því marki sem lög heimila.

(ii) ef það gerist, af einhverri ástæðu (þ.á m. vegna þess að Tryggingarsjóði sé veitt forgangsstaða samkvæmt íslenskum lögum) eftir framsal kröfu til Tryggingarsjóðs að sjóðurinn eða Seðlabanki Hollands endurheimti hlutfallslega stærri hluta slíkrar kröfu en hinn aðilinn, þá skal Tryggingarsjóður eða Seðlabanki Hollands (eftir því sem við á) um leið og það er gerlegt, nema iii-liður að neðan eigi við, greiða Seðlabanka Hollands eða Tryggingarsjóði mismuninn eftir því hvor á í hlut, og skal sú greiðsla nema þeirri fjárhæð sem nauðsynleg er til þess að endurheimtur Tryggingarsjóðs og Seðlabanka Hollands vegna slíkrar kröfu verði hlutfallslega þær sömu.

(iii) ef (A) íslenskur dómstóll kveður upp endanlegan og óáfrýjanlegan úrskurð eða dóm um að (I) krafa eða einhver hluti kröfu sem framseld hefur verið Tryggingarsjóði eða réttindi sem Seðlabanki Hollands heldur eftir, eftir því sem við á, skuli njóta forgangs við úthlutun úr búi Landsbankans umfram aðrar kröfur sem eiga rót í sömu innstæðum, og (II) sem ekki er í andstöðu við ráðgefandi álit EFTA dómstólsins að því er forgang þennan varðar, eða (B) slitastjórn Landsbankans ákveður að krafa eða einhver hluti kröfu sem framseld hefur verið Tryggingarsjóði eða réttindi sem Seðlabanki Hollands heldur eftir, eftir því sem við á, skuli njóta forgangs við úthlutun úr búi Landsbankans umfram aðrar kröfur sem eiga rót í sömu innstæðum og slík ákvörðun er ekki borin undir íslenskan dómstól af neinum innstæðueiganda og aðgerðarleysi í því efni stafar ekki af því að það sé erfitt eða ómögulegt að bera slíka ákvörðun undir dómstóla vegna breytinga á gildandi lögum eftir upphafsdag, þá gilda ákvæði ii-liðar að framan um skyldu Tryggingarsjóðs eða Seðlabanka Hollands, eftir atvikum, ekki nema forgangurinn stafi af afturköllun, stöðvun eða annarri ógildingu eða breytingu á gildandi lögum sem öðlast gildi eða er gerð eftir upphafsdag.

(iv) að samningurinn skuli lúta enskum lögum og túlkast samkvæmt þeim, og

(v) að samningurinn gangi í gildi samtímis samningi þessum.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

Grein 6.3 Efndir gildistöskilyrða. Ef ráðstöfunum skv. 1. mgr. 6. gr. er ekki lokið fyrir 31. desember 2010:

(a) ef það sem ólokið er felst í því að Seðlabanki Hollands hefur ekki undirritað og afhent Tryggingarsjóði framsalssamning DNB og Pari Passu-samning DNB, geta endurgreiðsluaðilar rift samningi þessum með tilkynningu til Hollands, og

(b) ef það sem ólokið er felst í því að ekki hefur verið gengið frá öðrum ráðstöfunum sem um getur í 1. mgr. 6. gr. getur Holland rift samningi þessum með tilkynningu til Tryggingarsjóðs og afriti til Íslands,

(c) með þeim áhrifum, í báðum tilvikum, að samningur þessi telst niður fallinn.

Grein 6.4 Lok lánsamnings og viðaukasamnings. Þann dag sem samningur þessi tekur gildi falla lánsamningurinn og viðaukasamningurinn úr gildi, hafi þeir ekki áður fallið úr gildi.

VII. GR.

SÉRSTAKAR YFIRLÝSINGAR (e. Representations and Warranties)

Grein 7.1 Sérstakar yfirlýsingar Tryggingarsjóðs. Tryggingarsjóður lýsir yfir og ábyrgist eftirfarandi gagnvart Hollandi á þeim degi sem samningur þessi er gerður:

a) Tryggingarsjóður er (a) sjálfseignarstofnun, sem er stofnuð og skráð að íslenskum lögum og með lögumæltu skipulagi og er að því er varðar íslensk lög sem um starfsemi hans gilda, í góðum skilum og (b) hefur allar nauðsynlegar heimildir sem félag til að fara með eignir sínar og til að starfa með þeim hætti sem hann gerir nú.

b) Samningur þessi, sem og sérhvert viðkomandi skjal annað sem sjóðurinn er aðili að, hafa verið afhent og eru undirritað með tilskildum hætti, teljast lögumæt, gild og fela í sér bindandi skuldbindingu, og verður í hverju tilviki framfylgt samkvæmt skilmálum sínum, nema að því marki sem almenn sanngirnissjónarmið, sem að jafnaði ber að líta til og er sérstaklega vísað til í lögfræðiáliti því sem um getur í iii-lið a-liðar 1. mgr. 6. gr., setja því skorður.

Grein 7.2 Sérstakar yfirlýsingar endurgreiðsluaðila. Endurgreiðsluaðilar lýsa yfir og ábyrgjast gagnvart hollenska ríkinu frá dagsetningu samnings þessa að undanþágan sem Seðlabanki Íslands veitti Tryggingarsjóði samkvæmt reglum nr. 370/2010 um gjaldeyrisviðskipti til þess að hann geti undirritað og uppfyllt samning þennan og önnur viðkomandi skjöl, sem um getur í iii-lið a-liðar 1. mgr. 6. gr. sé skilyrðislaus, óafturkallanleg og í fullu gildi og að ekki sé krafist frekari ábyrgðar, leyfis, samþykkis eða annarrar heimildar eða aðgerðar frá íslenskum stjórnvaldsstofnunum í tengslum við undirritun eða uppfyllingu samnings þessa eða annarra viðkomandi skjala eða til að tryggja að skuldbindingar endurgreiðsluaðila samkvæmt samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum séu löglegar, gildandi, bindandi og aðfararhæfar.

VIII. GR.

SÉRSTAKAR SKULDBINDINGAR.

Grein 8.1 Sambærileg meðferð. Grípi endurgreiðsluaðili til ráðstöfunar sem telst „viðkomandi fjármögnunarráðstöfun“ og fjármögnunaraðili þeirrar fjármögnunarráðstöfunar (í heild sinni) nýtur almennt hagstæðari meðferðar en Holland skv. samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum, eða nýtur veðtryggingar, munu endurgreiðsluaðilar láta Holland njóta sömu hagstæðu meðferðar eða sambærilegs veðréttar (og munu endurgreiðsluaðilar láta skjalfesta það á nauðsynlegan eða æskilegan hátt).

Grein 8.2 Jöfn meðferð. Ef Tryggingarsjóður innstæðueigenda og fjárfesta, annar tryggingarsjóður eða Ísland greiðir umframgreiðslu skal Tryggingarsjóður greiða (eða sjá til þess að annar viðkomandi tryggingarsjóður greiði) fjárhæð sem er jafnhá umframgreiðslunni til hvers og eins af innstæðueigendum hjá Landsbankanum í Amsterdam, með þeim fyrirvara að hafi Holland eða Seðlabanki Hollands greitt innstæðueiganda hjá Landsbankanum í Amsterdam skv. lögum nr. 98/1999 fjárhæð sem er umfram 20.887 evrur á kröfu muni greiðslan skv. þessari málsgrein renna til Hollands eða Seðlabanka Hollands, eftir því sem við á.

IX. GR.

ÖNNUR ÁKVÆÐI

Grein 9.1 Breyting á aðstæðum. Komi til þess á einhverjum tíma að í nýjustu IV. greinar úttekt Alþjóðdagjaldeyrissjóðsins á stöðu Íslands segi að skuldaþoli landsins hafi hrakað til muna miðað við slíkt mat hans frá 19. nóvember 2008 samþykkir hollenska ríkið, óski Ísland þess, að eiga fundi með fulltrúum Íslands til að ræða stöðuna og íhuga hvort, og þá hvernig, skuli breyta samningi þessum og öðrum viðkomandi skjölum þannig að þau endurspegli þá breytingu á aðstæðum sem um ræðir.

Grein 9.2 Aðrar breytingar. Ef breytingar verða á samþykktri kröfufjárhæð eða samþykktri vaxtafjárhæð vegna ákvörðunar slitastjórnar Landsbankans eða lögbærs dómstóls:

(i) skulu allir útreikningar samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum sem eru beint eða óbeint byggðir á samþykktri kröfufjárhæð eða samþykktri vaxtafjárhæð endurútreiknaðir eins og samþykkt kröfufjárhæðin eða samþykkt vaxtafjárhæðin hafi verið breytta samþykkt kröfufjárhæðin eða samþykkt vaxtafjárhæðin og verið í gildi frá dagsetningu sammings þessa,

(ii) skal, ef einhver fjárhæð hefur verið greidd eða henni úthlutað á grundvelli fyrri útreiknings, slík greiðsla eða úthlutun ganga til baka eða henni endurúthlutað eftir því sem við á að því marki sem nauðsynlegt er til að endurspeglar endurútreikninginn.

Grein 9.3 Eftirgjöf (e. waiver). Nú lætur hollenska ríkið hjá líða að nýta einhvern rétt, heimild eða sérstök réttindi samkvæmt samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali eða tafir verði á slíkri beitingu eða tiltekin hefð skapast í samskiptum sammingsaðila og skal það þá ekki skerða þann rétt, þá heimild eða þau sérstöku réttindi eða fela í sér eftirgjöf eða frávik frá þeim, og engin einstök nýting réttar, heimildar eða sérreittinda samkvæmt neinu

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

viðkomandi skjali, eða nýting þeirra að hluta til, skal koma í veg fyrir aðra eða frekari nýtingu þeirra eða nýtingu neins annars réttar, heimildar eða sérstakra réttinda. Hver þau réttindi eða heimild sem hollenska ríkið kann að beita, eða ákvörðun sem hollenska ríkið kann að taka samkvæmt samningi þessum (þ.m.t. hvers kyns ráðstöfun, mál eða atriði sem hollenska ríkið samþykkir, tilgreinir, ákvarðar, ákveður eða tilkynnir Tryggingarsjóði eða íslenska ríkinu) er hollenska ríkinu heimilt að beita eða grípa til alfarið og hindrunarlaust eftir eigin mati á hverjum tíma, án þess að krafist verði rökstuðnings.

Grein 9.4 Tilkynningar. Allar tilkynningar, beiðnir, fyrirmæli, leiðbeiningar og önnur samskipti sem kveðið er á um í samningi þessum skulu eiga sér stað með skriflegum hætti á ensku með boðsendu bréfi eða símbréfi (sem heimilt er að afrita og senda með tölvupósti, en telst þá ekki gild afhending) til eftirfarandi:

(a) sé viðtakandi Tryggingarsjóður innstæðueigenda og fjárfesta, þá til sjóðsins að Borgartúni 26, 3. hæð, 105 Reykjavík, Íslandi, bréfasími: +354 590 2606, b.t. framkvæmdastjóra, með afriti til íslenska ríkisins, fjármálaráðuneytinu, Arnarhvoli við Lindargötu, 150 Reykjavík, Íslandi, bréfasími: +354 562 8280, b.t. ráðuneytisstjóra,

(b) sé viðtakandi Ísland, þá til ríkisins, fjármálaráðuneytinu, Arnarhvoli við Lindargötu, 150 Reykjavík, bréfasími: +354 562 8280, b.t. ráðuneytisstjóra; og

(c) sé viðtakandinn hollenska ríkið, þá til Ministerie van Financiën (hollenska fjármálaráðuneytið), Korte Voorhout 7, 2511 CW The Hague, The Netherlands, pósthólf: P.O. Box 20201, 2500 EE The Hague, The Netherlands, bréfasími: +31 70 342 79 03, Attn.: Thesaurier-generaal.

Ef ekki er kveðið á um annað í samningi þessum skulu allar slíkar orðsendingar teljast réttilega afhentar, (i) séu þær boðsendar á heimilisfang samningsaðilans sem þær eru ætlaðar, á þeim tíma þegar þær eru skildar eftir (eða, séu þær skildar eftir á degi sem er ekki virkur dagur, þá kl. 8.15 f.h. (að staðartíma) næsta virka dag), og (ii) séu þær sendar með bréfasíma, þegar staðfesting á móttöku berst frá bréfasímanum sem tekur við þeim (eða, séu þær sendar á degi sem er ekki virkur dagur, þá kl. 8.15 f.h. (að staðartíma) næsta virka dag), *enda* sé fullnægjandi, þegar færa skal sönnur á að tilkynning hafi verið send samkvæmt samningi þessum eða í tengslum við hann, að sýna fram á að tilkynningin hafi verið afhent á heimilisfangið.

Grein 9.5 Breytingar o.fl. Ef ekki er sérstaklega kveðið á um annað í samningi þessum er aðeins heimilt að breyta, auka við eða falla frá ákvæði hans og annarra viðkomandi skjala (nema að því leyti sem þau kveða sérstaklega á um annað) með skriflegu samkomulagi milli þeirra samningsaðila sem slík breyting, viðbót eða eftirgjöf hefur áhrif á.

Grein 9.6 Framsal réttinda og skuldbindinga. a) Samningur þessi er bindandi fyrir samningsaðila og gerður í þágu þeirra. Engum samningsaðila er heimilt að framselja, yfirfæra eða binda neinum kvöðum réttindi sín eða skuldbindingar samkvæmt samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum (ráðstafanir í þá átt teljast ógildar frá upphafi).

(b) Samningur þessi fjallar eingöngu um réttarsamband samningsaðilanna og enginn annar aðili skal teljast beinn eða óbeinn réttthafi samkvæmt samningi þessum eða hafa beint eða óbeint tilefni til málsóknar eða kröfugerðar í tengslum við hann samkvæmt breskum lögum um samningsréttindi þriðju aðila frá 1999 (e. Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999), *ad því tilskildu* að Seðlabanki Hollands njóti hags af og geti framfylgt hvers kyns réttindum sem honum eru veitt, eða ákvæðum eða skilmálum sem kveðið er á um að séu í hans þágu, samkvæmt samningi þessum.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

Grein 9.7 Fyrirsagnir. Efnisyfirlit, fyrirsagnir og kaflaheiti samnings þessa eru einvörðungu til hægðarauka við tilvísanir og er ekki ætlað að hafa áhrif á túlkun nokkurs ákvæðis hans.

Grein 9.8 Samhljóða eintök. Samning þennan má gera í eins mörgum samhljóða eintökum og verða vill, en þau mynda öll saman einn og sama gerninginn, og getur hver samningsaðili staðfest samning þennan með því að undirrita eitthvert slíkra eintaka. Hvert samhljóða eintak skal teljast frumrit af samningi þessum en saman skulu þau mynda einn og sama gerninginn.

Grein 9.9 Lög sem gilda. SAMNINGUR ÞESSI OG MÁL, KRÖFUR EÐA ÁGREININGUR SEM RÍS VEGNA HANS EÐA Í TENGLUM VIÐ HANN, HVORT HELDUR ER INNAN EÐA UTAN SAMNINGA (e. CONTRACTUAL OR NON-CONTRACTUAL), SKULU LÚTA ENSKUM LÖGUM OG TÚLKAST SAMKVÆMT ÞEIM.

Grein 9.10 Gerðardómur. (a) LEITA SKAL ÚRSKURÐAR GERÐARDÓMS VEGNA HVERS KYNS ÁGREININGS, MÁLSHÖFÐUNAR EÐA MÁLAREKSTURS AF HÁLFU EÐA GEGN EINHVERJUM SAMNINGSADILA VARÐANDI SAMNING ÞENNAN EÐA VEGNA HANS, HVORT HELDUR ER INNAN EÐA UTAN SAMNINGA, Þ.M.T. ÁGREININGUR, MÁLSHÖFÐUN EÐA MÁLAREKSTUR VARÐANDI TILVIST, GILDI, GERÐ EÐA UPPSÖGN ÞESSA SAMNINGSINS („ÁGREININGUR“), OG SKAL HANN VERA ENDANLEGUR OG BINDANDI Í SAMRÆMI VIÐ REGLUR ALÞJÓÐAGERÐARDÓMSINS SEM TELJAST FELLÐAR INN Í ÞETTA ÁKVÆÐI MEÐ TILVÍSUN, ÞÓ EKKI AÐ ÞVÍ MARKI SEM ÞÆR VARÐA RÍKISFANG GERÐARDÓMSMANNA.

(b) Við gerðardómsmeðferð, sbr. a-lið hér að framan:

(i) skulu gerðardómsmenn vera þrír,

(ii) ef allir samningsaðilar eru aðilar að gerðardómsmeðferðinni skulu (A) endurgreiðsluáðilar sameiginlega tilnefna einn gerðardómaragerðardómara (tilnefni endurgreiðsluáðilarnir ekki sameiginlega gerðardómara þá skal með fara samkvæmt 2. mgr. 7. gr. reglna Alþjóðagerðardómsins), og (B) Holland einn gerðardómara og hinir tveir tilnefndu skulu velja þriðja dómara sem skal vera forseti gerðardómsins,

(iii) aðalframkvæmdastjóri Alþjóðagerðardómsins skal annast tilnefningar,

(iv) gerðardómsmeðferðin skal fara fram í London, Englandi,

(v) þingmálið skal vera enska,

(vi) reglur Alþjóðasamtaka lögmannafélaga (IBA) um öflun sönnunargagna við alþjóðlega gerðardóma frá 29. maí 2010 skulu gilda,

(vii) gerðardómurinn skal gera það sem í hans valdi stendur til að komast að endanlegri niðurstöðu innan tólf mánaða frá tilnefningu þriðja gerðardómarans sem er í forsæti gerðardómsins, og skal stýra málsmeðferðinni í samræmi við það,

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

(viii) gerðardómurinn skal kveða upp úrskurð sinn í samræmi við ensk lög (en ekki, til að fyrirbyggja vafa, sem *amiable compositeur*¹ eða *ex aequo et bono*²), og

(ix) allir samningsaðilar, gerðardómsmenn, aðalframkvæmdastjórinn og alþjóðaskrifstofa Alþjóðagerðardómsins skulu virða trúnaðarkvaðir um að yfir standi gerðardómsmeðferð og hverjar þær upplýsingar sem þeim berast í tengslum við slíka málsmeðferð.

Grein 9.11 Fallið frá friðhelgisréttindum (e. Waiver of Sovereign Immunity). Hver endurgreiðsluaðili fellst almennt á hvers konar stefnubirtingu í tengslum við ágreining sem upp kann að koma og að veittar séu hvers kyns úrbætur eða úrræði í því tilliti, þ.m.t. með aðför eða fullnustu í hvaða eignum hans sem er (óháð notum þeirra eða ætluðum notum) samkvæmt hvers kyns úrskurði eða dómi (þ.m.t. til að taka af allan vafa, úrskurður gerðardóms skv. 9. mgr. 9. gr.). Njóti einhver endurgreiðsluaðili eða eignir hans friðhelgi, í hvaða lögsögu sem er, gagnvart birtingu stefnu eða annarra gagna er varða hvers konar ágreining, eða friðhelgi frá lögsögu, málshöfðun, dómsuppkvaðningu, fullnustu, fjárnámi (hvort heldur er án undanfarandi dóms, til stuðnings við fullnustu eða á annan hátt) eða öðrum lagalegum úrræðum, er hér með fallið frá þeim rétti með óafturkræfum hætti að því ítrasta marki sem heimilt er samkvæmt lögum viðkomandi lögsögu. Hver endurgreiðsluaðili samþykkir einnig með óafturkræfum hætti að byggja ekki á slíkri friðhelgi til varnar sjálfum sér eða eignum sínum. Samningsaðilar staðfesta að málsgrein þessi nær ekki til eigna íslenska ríkisins sem njóta friðhelgi samkvæmt Vínarsamningnum um stjórnmalasamband, eigna íslenska ríkisins á Íslandi sem nauðsynlegar eru til þess að Ísland geti komið fram sem fullvalda ríki eða eigna Seðlabanka Íslands og (ii) engu í samningi þessum eða öðrum viðkomandi skjölum er ætlað, eða mun leiða til þess, að taka stjórn af Íslandi á náttúruauðlindum sínum eða réttinum til að kveða á um nýtingu þeirra eða skipan eignarhalds á þeim.

Grein 9.12 Sjálfstæði einstakra ákvæða. Reynist eitthvert ákvæði samnings þessa eða skjals sem krafist er samkvæmt honum ólöglegt eða óvirkt í einhverri lögsögu skal það ekki á neinn hátt hafa áhrif á eða skerða lögmæti eða virkni eftirstandandi ákvæða samnings þessa eða slíks annars skjals í viðkomandi lögsögu eða slíks ákvæðis í neinni annarri lögsögu.

[Undirskriftir fylgja.]

¹ Samningar sem mæla fyrir um að úrlausn ágreiningsmála sé lögð í gerð gera stundum ráð fyrir að gerðardómsmenn skuli leggja til grundvallar úrlausn sinni þær meginreglur laga sem þeir telja sjálfir eiga best við, án þess að þær tilheyri endilega réttarkerfi neins sérstaks ríkis.

² Vísar til þess er sanngjarnast þykir og réttlátast án tillits til þess hvort lagalega rétt túlkun leiði til sömu niðurstöðu.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

ÞESSU TIL STAÐFESTU hafa samningsaðilar beitt sér fyrir undirritun samnings þessa með tilskildum hætti á þeim degi og ári sem í upphafi greinir.

Tryggingarsjóður innstæðueigenda og fjárfesta

Fulltrúi:

Nafn: [*] Starfsheiti: [*]

Ísland

Fulltrúi:

Nafn: [*] Starfsheiti: [*]

Hollenska ríkið

Fulltrúi:

Nafn: [*]

Starfsheiti: [*]

Fylgiskjal I

með endurgreiðslusamningi

„*Viðaukasamningur*“: viðaukasamningur milli samningsaðila sem dagsettur er 19. október 2009.

„*Samþykkt kröfufjárhæð*“ merkir á hverjum tíma fjárhæð framseldrar kröfu (í íslenskum krónum) sem hefur verið samþykkt af slitastjórn Landsbankans (eða lögbærum dómstólum og skal slík ákvörðun dómstóls vera réttþærri ef hún er önnur en slitastjórnar og binda slitastjórnina) sem lögmæt krafa í bú Landsbankans skv. 112 gr. laga nr. 21/1991 um gjaldþrotaskipti o.fl. (*Lög nr. 21/1991 um gjaldþrotaskipti o.fl.*).

„*Samþykkt vaxtafjárhæð*“ fjárhæð vaxta sem eru hluti af samþykktri kröfufjárhæð á hverjum tíma.

„*Framseld krafa*“ sameiginlega, kröfur gagnvart Landsbankanum sem framseldar hafa verið, eða búist er við að verði framseldar, til Tryggingarsjóðs af FSCS samkvæmt framsalssamningi FSCS.

„*Lög nr. 98/1999*“: íslensk lög nr. 98/1999 um innstæðutryggingar og tryggingakerfi fyrir fjárfesta, miðað við 11. október 2008.

„*Samningur*“: hefur þá merkingu sem gefin er í innganginum að samningi þessum.

„*Lög sem gilda*“: hvers kyns gildandi sett lög og önnur lög, reglugerðir, bráðabirgðalög, reglur, dómar, fordæmisréttur, fyrirmæli, úrskurðir, samþykki, heimildir, sérleyfi, umboð, leyfi, samningar, tilskipanir, leiðbeiningar, stefnumarkanir, skilyrði eða aðrar takmarkanir stjórnvalda eða sambærilegar ákvarðanir eða úrskurðir af hálfu stjórnvalds (eða hvers kyns túlkun eða framkvæmd þeirra), hvort heldur sem slík lög eru í gildi á dagsetningu samnings þessa (nema hið gagnstæða leiði af samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali) eða taka gildi síðar.

„*Dráttarvextir*“: ársvextir á viðkomandi ákvörðunartíma sem nema samtölu (a) vaxtastigs fyrra tímabils að viðbættum 0,30 prósentustigum á tímabilinu frá dagsetningu þessa samnings til upphafs dags seinna tímabils, og (b) ársvextir sem nema viðmiðunarvöxtum seinna tímabils að viðbættum 0,50 prósentustigum á tímabilinu frá og með upphafsdegi seinna tímabils.

„*Virkur dagur*“: hver sá dagur (annar en laugardagur eða sunnudagur) þegar viðskiptabönkum er ekki heimilt eða skylt að loka í Reykjavík (á Íslandi) eða í Amsterdam (í Hollandi).

„*Upphafsdagur*“: 5. júní 2009.

„*Fjárhæð í vanskilum*“: hver sú fjárhæð sem gjaldfallin er hjá endurgreiðsluaðila en er áfram ógreidd, andstætt skilmálum samnings þessa.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

„*Tilskipun 94/19/EB*“: tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/19/EB frá 30. maí 1994 um innlánatryggingakerfi, miðað við 11. október 2008 (nema annað sé tekið fram).

„*DNB*“: Seðlabanki Hollands (De Nederlandsche Bank N.V.).

„*Framsalssamningur DNB*“: framsalssamningur sem Tryggingarsjóður og Seðlabanki Hollands munu gera á því formi sem samningsaðilar stóðu að fyrir dagsetningu þessa samnings og sem samrýmist 2. mgr. 6. gr.

„*Pari Passu-samningur DNB*“: Pari Passu-samningur sem Tryggingarsjóður og Seðlabanki Hollands munu gera á því formi sem samningsaðilar stóðu að fyrir dagsetningu þessa samnings og sem samrýmist 2. mgr. 6. gr.

„*Evra*“ eða „*EUR*“: núverandi lögeyrir í aðildarríkjum Evrópusambandsins, sem taka upp eða hafa tekið upp evruna sem löglegan gjaldmiðil sinn skv. lögum Evrópubandalagsins um efnahags- og myntbandalag.

„*Umframgreiðsla*“: greiðsla umfram 20.887 evrur vegna kröfu eða krafna innstæðueiganda hjá Landsbankanum (að frátöldum, til að taka af allan vafa, fyrrum innstæðueiganda hjá Landsbankanum sem varð innstæðueigandi hjá NBI), annars en innstæðueiganda hjá Landsbankanum í Amsterdam.

„*Vaxtastig fyrra tímabils*“: 3,0 prósent á ári

„*FSCS*“: „*FSCS*“ eins og það hugtak er skilgreint í breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum.

„*Framsalssamningur FSCS*“: „*Framsalssamningur FSCS*“ eins og það hugtak er skilgreint í breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum.

„*Stjórnvald*“: hver sú þjóð eða ríkisstjórn, ríki eða sveitarfélag, hvers kyns fjölþjóðastofnun eða sambærileg stofnun eða hvers kyns önnur stjórnardeild, stjórnarstofnun eða pólitíska undirdeild slíkra stofnana og hver sá aðili annar sem fer með framkvæmdavald, löggjafarvald, dómvald, peningavald, eftirlitshlutverk eða stjórnsýsluhlutverk á vegum stjórnvalda. „*Tryggingarsjóður*“: hefur þá merkingu sem gefin er í innganginum að samningi þessum.

„*Hlutdeild Tryggingarsjóðs úr búinu*“: (i) sérhver fjárhæð eftir því sem við á sem Tryggingarsjóður hefur tekið á móti að því er varðar kröfur innstæðueigenda Landsbankans – hvort sem krafan er enn á þeirra hendi eða ekki - eða á annan hátt í tengslum við greiðsluþrot Landsbankans, og (ii) sérhver fjárhæð eftir því sem við á sem Seðlabanki Hollands hefur mótttekið og sem Seðlabanka Hollands ber að greiða hollenska ríkinu í samræmi við 4. mgr. 2. gr. framsalssamnings Seðlabanka Hollands, og (iii) sérhver fjárhæð eftir því sem við á sem FSCS hefur mótttekið og FSCS ber að greiða til umboðsmanna breska fjármálaráðuneytisins í samræmi við 5. mgr. 2. gr. framsalssamnings FSCS.

„*Umboðsmenn breska fjármálaráðuneytisins*“: umboðsmenn fjármálaráðuneytis Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

„Ísland“: hefur þá merkingu sem gefin er í innganginum að samningi þessum.

„*Vaxtafjármunir*“ merkir á hverjum tíma fjárhæð (í evrum) sem jafngildir hluta af hlutdeild Tryggingarsjóðs úr búinu á þeim tíma, sem reiknuð er með því að margfalda upphæð hlutdeildar Tryggingarsjóðs á hverjum tíma með hlutfalli þar sem teljarinn er samþykkt vaxtafjárhæðin og nefnarinn er samþykkt kröfufjárhæðin í hvoru tilviki á þeim tíma.

„*Jafnvirðisfjárhæð (í íslenskum krónum)*“: að því er varðar fjárhæð í evrum eða sterlingspundum á útreikningsdegi, jafngildi slíkrar upphæðar í krónum, reiknað á meðalgengi eins og það er birt af Seðlabanka Íslands (eða birti Seðlabanki Íslands ekki slíka gengisskráningu, daggengi frá aðila sem íslenska ríkið og hollenska ríkið koma sér saman um á sanngjarnan hátt, eða ef íslenska ríkið og hollenska ríkið koma sér ekki saman um slíkt gengi fyrir þá dagsetningu þegar ákvarða skal viðkomandi jafngildi ISK, eða eins og það er ákvarðað með gerðardómi skv. 10. mgr. 9. gr.) fyrir tímabilið einn mánuð sem lýkur á deginum fyrir viðkomandi dag.

„*Króna*“ eða „*ISK*“: núverandi lögeyrir á Íslandi.

„*Landsbanki*“: Landsbanki Íslands hf., fjármálafyrirtæki sem stofnað er samkvæmt íslenskum lögum.

„*Landsbankinn í Amsterdam*“: útibú Landsbankans í Amsterdam.

„*Innstæðueigandi hjá Landsbankanum í Amsterdam*“: aðili sem lagt hefur fjármuni inn á innlánsreikning eða á með öðrum hætti innstæðu hjá Landsbankanum í Amsterdam og á samsvarandi kröfu á hendur Landsbankanum sem Tryggingarsjóður hefur ábyrgst samkvæmt lögum nr. 98/1999.

„*Innstæðueigandi hjá Landsbankanum*“: aðili sem lagt hefur fjármuni inn á innlánsreikning eða á með öðrum hætti innstæðu hjá Landsbankanum og á samsvarandi kröfu á hendur Landsbankanum sem Tryggingarsjóður hefur ábyrgst samkvæmt lögum nr. 98/1999 (þ.m.t., til að taka af allan vafa, sérhver innstæðueigandi hjá Landsbankanum í Amsterdam).

„*Veð*“: hver kyns veðsetning, ábyrgð, varsla þriðja aðila, kvöð eða önnur trygging.

„*Lánssamningur*“: lánssamningur dagsettur 5. júní 2009 milli sammingsaðila.

„*Tilvik sem leiðir til uppgreiðsluskyldu*“: atburður eða kringumstæður sem skilgreindar eru sem slíkar í b-lið 5. mgr. 3. gr.

„*Veruleg neikvæð áhrif sem tengjast uppgreiðsluskyldu*“: hvers kyns áhrif sem skerða getu einhvers endurgreiðsluaðila til þess að efna greiðsluskyldu sína eða aðrar skyldur sem þýðingu hafa samkvæmt samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali.

„*Heildarheimtur á vaxtahluta hollenska ríkisins*“: samtala allra fjárhæða á hverjum tíma sem eru tilkomnar í samræmi við 1. undirlið B í ii-lið a-liðar 5. mgr. 3. gr. eða fyrir þann tíma.

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

„*Vaxtahluti hollenska ríkisins*“: hlutfall vaxtafjármuna á hverjum tíma sem er reiknað með því að margfalda vaxtafjármunina með hlutfalli sem ræðst af endurheimtuhlutfallinu á þeim tíma og er ákvarðað í samræmi við eftirfarandi töflu:

Endurheimtuhlutfall	Vaxtahluti hollenska ríkisins
86 eða minna	Núll
$\geq 86 \leq 87$	0.05
$\geq 87 \leq 88$	0.10
$\geq 88 \leq 89$	0.15
$\geq 90 \leq 91$	0.20
$\geq 91 \leq 92$	0.25
$\geq 92 \leq 93$	0.35
$\geq 93 \leq 94$	0.45
$\geq 94 \leq 95$	0.55
$\geq 95 \leq 96$	0.65
$\geq 96 \leq 97$	0.75
$\geq 97 \leq 98$	0.85
$\geq 98 \leq 99$	0.95
$\geq 99 \leq 100$	1

„*Uppgjörsreikningur hollenska ríkisins*“: reikningur nr. 600113019 (BIC: MIFINL2G; IBAN: NL10FLOR0600113019) hjá Seðlabanka Hollands í nafni hollenska ríkisins.

„*Annar tryggingarsjóður*“: hvers konar innlánatryggingakerfi sem komið er á fót og er opinberlega viðurkennt á Íslandi samkvæmt tilskipun 94/19/EB (þ.m.t. samkvæmt hvers konar breytingu á henni, endurútgáfu hennar eða tilskipun sem kemur í hennar stað), annað en Tryggingarsjóður innstæðueigenda og fjárfesta.

„*Samningsaðilar*“: hefur þá merkingu sem gefin er í innganginum að samningi þessum.

„*Greiðsludagur*“: 1. janúar 2011 og sérhverjum 1. apríl, 1. júlí, 1. september og 1. janúar eftir 1. janúar 2011.

„*Útgreiðslukostnaður*“: kostnaður sem hollenska ríkið stofnar til við útgreiðslu trygginga til innstæðueigenda Landsbankans í Amsterdam að því er varðar kröfur þeirra á hendur Landsbankanum eða Tryggingarsjóði samkvæmt lögum nr. 89/1999 eins og um getur í forsendum þessa samnings og er að upphæð 7.000.000 (sjö milljón) evrur.

„*Reglur Alþjóðagerðardómsins*“: reglur Alþjóðagerðardómsins um gerðardóm í deilumálum milli tveggja ðila þar sem aðeins annar deiluaðilinn er ríki og taka gildi frá og með dagsetningu samnings þessa.

„*Aðili*“: einstaklingur, lögaðili, félag, frjáls samtök, sameignarfélag, hlutafélag, samrekstur, sjóður, óskráð stofnun, stjórnvald eða önnur persóna af hvaða toga sem er.

„*Hlutfallslegur réttur*“: á hverjum tíma, sá hluti sem reiknaður er með því að deila í (a) (i) í tilviki hollenska ríkisins, að fjárhæð 1.134.680.211,10 í sterlingspundum [**] (sem

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

samsvarar fjárhæð endurgreiðslufjárhæðarinnar í sterlingspundum á dagsetningu samnings þessa umreiknuð í sterlingspund á genginu [1,1653] evrur á móti [1,00] sterlingspundum), eða (ii) í tilviki umboðsmanna breska fjármálaráðuneytisins heildarupphæð allra útgreiðslna eins og þær eru skilgreindar í útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningi við Bretland sem inntar hafa verið af hendi fram að þeim tíma skv. útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningi við Bretland (sem samningsaðilarnir meta að hafi numið 2.254.417.417.851,51 sterlingspundum þann 24. nóvember 2010) , með (b) samanlögðum fjárhæðum sem um getur í lið (a) að ofan.

„Eign“ einhvers aðila: hvers kyns eign, réttindi eða tekjur, eða hlutdeild slíks aðila í þeim.

„Ársfjórðungslegar afborganir“ ársfjórðungslegar afborganir sem greiða skal með endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils en fjárhæð þeirra og fjöldi er ákvarðaður í samræmi við 1.mgr. 3. gr. (með fyrirvara um önnur ákvæði þessa samnings).

„Endurheimtuhlufall“: merkir á hverjum tíma hluta, settan fram sem hundraðshluta, af samþykktu kröfufjárhæðinni samkvæmt lögum nr. 21/1991 um gjaldþrotaskipti o.fl. (eða samkvæmt íslenskum lögum) sem hefur verið greiddur, eða telst greiddur, af slitastjórn Landsbankans, til greiðslu á samþykktu kröfufjárhæðinni á þeim tíma.

„Endurgreiðslufjárhæð“: sú fjárhæð sem til endurgreiðslu kemur af hálfu Tryggingasjóðs til Hollands samkvæmt samningi þessum (eða útistandandi hluti hennar hverju sinni) sem á samningsdegi samnings þessa svarar til EUR 1.322.242.850 (einn milljarður þrjú hundruð tuttugu og tvær milljónir tvö hundruð fjórtíu og tvö þúsund átta hundruð og fimmtíu evrur) og sem kann að lækka samkvæmt ákvæðum samnings þessa.

„Endurgreiðsluaðilar“: sameiginlega, Tryggingarsjóður innstæðueigenda og fjárfesta og Ísland.

„Greiðsludagur endurgreiðslu“ sérhver greiðsludagur eftir upphafsdag seinna tímabils.

„Viðkomandi skjöl“: sameiginlega, þessi samningur, framsalssamningur DNB, Pari Passu-samningur DNB og sérhver annar samningur eða skjal sem samningsaðilar tilgreina sem viðkomandi skjal.

„Viðkomandi fjármögnunarráðstöfun“: hver sá samningur, ráðstöfun eða milliríkjasamningur sem einhver endurgreiðsluaðili stendur að með einhverjum fjármögnunaraðila (þ.m.t. sjálfstæðri alþjóðastofnun, einkaaðila eða öðrum aðila) í því skyni að fjármagna kröfur einhverra innstæðueigenda í íslenskum banka, enda hafi slíkar kröfur myndast fyrir dagsetningu samnings þessa, en að frátöldum (a) breska útgreiðslu- endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum og (b) hvers kyns samningi, ráðstöfun eða milliríkjasamningi sem gerður er í því skyni að fjármagna eða endurfjármagna (i) einhvern hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar eða trygginga eða annarra fjárhæða sem einhverjum endurgreiðsluaðila ber að greiða til Hollands skv. samningi þessum eða einhverju viðkomandi skjali (eða samningi eða skjali sem kemur í þeirra stað), eða (ii) fjárhæð sem til greiðslu kemur að hálfu endurgreiðsluaðila samkvæmt breska útgreiðslu- endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum eða „viðkomandi skjölum“ eins og þau eru skilgreind í breska útgreiðslu- endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum (eða samningi eða skjali sem kemur í þeirra stað).

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

„Viðkomandi heildartekjur ríkisins“ að því er varðar greiðsludag endurgreiðslu sem verður á tilteknu tímabili sem hefst 1. júlí ár hvert og lýkur 30. júní næsta ár á eftir („viðkomandi tímabil“) a) „heildartekjur íslenska ríkisins“ fyrir almanaksár það sem næst fer á undan þessu viðkomandi tímabili samkvæmt birtum upplýsingum Hagstofu Íslands eða b) ef heildartekjur íslenskra ríkisins i) hafa ekki verið birtar eða ii) eru innan við 26 af hundraði af nýjasta mati á vergri landsframleiðslu á Íslandi fyrir almanaksár það sem næst fer á undan þessu viðkomandi tímabili samkvæmt nýjustu skýrslu Alþjóðagjaldeyrissjóðsins um efnahagshorfur í heiminum (World Economic Outlook) („viðkomandi verg landsframleiðsla á Íslandi“), fjárhæð sem samsvarar 26 af hundraði af viðkomandi vergri landsframleiðslu á Íslandi (eða, ef veruleg breyting verður á meginþáttum í heildartekjum íslenska ríkisins eða vergri landsframleiðslu eða slík tala er ekki birt af viðkomandi stofnun, sambærilegri tölu (eða sambærilegum tölum), fyrir heildartekjur ríkisins eða viðkomandi verga landsframleiðslu á Íslandi sem Ísland og Holland koma sér saman um á sanngjarnan hátt eða, ef Ísland og Holland komast ekki að samkomulagi um þessa tölu (tölur) fyrir greiðsludag endurgreiðslunnar, sem er ákvörðuð með gerðardómi í samræmi við 10. mgr. 9. gr.).

„Viðmiðunarvextir seinna tímabils“: viðmiðunarvextir evru eins og þeir gilda 15. júní 2016 og eru birtir hjá OECD (CIRR, *Commercial Interest Reference Rate* fyrir evru) (eða sambærilegir vextir sem Ísland og Holland komast að sanngjörnu samkomulagi um ef OECD birtir ekki vextina, eða ef Ísland og Holland komast ekki að samkomulagi um sambærilega vexti fyrir upphafsdag seinna tímabils eins og ákvarðað verður með gerðardómi í samræmi við 10. mgr. 9. gr.) fyrir lán til lengri lánstíma en áætlað greiðslutímabil vegna endurgreiðslufjárhæðar seinna tímabils eða a) vextir fyrir lán sem er með skemmstan lánstíma sem er lengri en áætlað greiðslutímabil ef vextir eru mismunandi fyrir lán með lengri lánstíma en áætlað greiðslutímabil fyrir endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils og b) vextir fyrir lán með lánstíma sem fer næst því að vera áætlað greiðslutímabil ef ekki eru fáanlegir vextir fyrir lán með lengri lánstíma en áætlaða greiðslutímabilið fyrir endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils og skal „áætlaða greiðslutímabilið fyrir endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils“ vera tímabilið frá upphafsdegi seinna tímabils og fram yfir greiðsludag endurgreiðslu þegar síðasta ársfjórðungslega afborgunin kemur á gjalddaga (eins og ákvarðað er í samræmi við b- og c-lið 1. mgr. 3. gr.

„Endurgreiðslufjárhæð seinna tímabils“: endurgreiðslufjárhæð eins og hún stendur í dagslok þess dags sem kemur næst á undan upphafsdegi seinna tímabils (að undanskilinni þó hverjum hluta endurgreiðslufjárhæðarinnar sem er áður gjaldfallinn en er enn ógreidd í trássi við skilmála þessa samnings við upphafsdag seinna tímabils.

„Upphafsdagur seinna tímabils“: 1. júlí 2016,

„Vangreidd fjárhæð“: merkir hverju sinni (a) tilgreinda fjárhæð sem til greiðslu kemur af hálfu Tryggingasjóðs til Hollands samkvæmt þessum endurgreiðslusamningi eða öðru viðkomandi skjali, sem ekki hefur verið greidd og er áfram ógreidd að fullu á gjalddaga á

Drög að þýðingu – enski textinn gildir

þeim stað og í þeim gjaldmiðli sem greiða ber, og (b) ef einhver skuldbinding Tryggingasjóðs samkvæmt þessum endurgreiðslusamningi eða öðrum viðkomandi skjölum reynist óaðfararhæf, ógild eða ólögmæt, þá fjárhæð sem jafngildir samanlögðum fjárhæðum sem Hollandi bæri ella úr hendi Tryggingasjóðs ef skuldbindingin hefði verið eða hefði áfram haldist aðfararhæf, gild og lögmæt.

„*Fullveldi*“: fullvalda þjóð eða ríkisstjórn fullvalda þjóðar.

„*Ríkisskuldir*“: hvers konar lán, skuldir eða aðrar skuldbindingar sem þegar hefur verið stofnað til eða kann að verða stofnað til í framtíðinni, sem: a) skal greiða aðilum búsettum utan Íslands eða, ef um er að ræða skuldabréf, skuldaskjal, skuldaviðurkenningar, verðbréfaíneign eða önnur verðbréf, þar sem a.m.k. 25 hundraðshlutar af heildarhöfuðstól eru boðin eða voru upphaflega boðin aðilum búsettum utan Íslands, eða b) eru tilgreindar í öðrum gjaldmiðli en íslenskum krónum eða, ef þær eru tilgreindar í íslenskum krónum, eru samkvæmt skilmálum þar sem greiðsla höfuðstóls, aukaframlags (e. premium) (ef um það er að ræða) eða vaxta getur verið eða skal vera í öðrum gjaldmiðli eða miðast við annan gjaldmiðil, þ.m.t., til að taka af allan vafa: i. hvers konar lántökur, skuldir eða aðrar skuldbindingar gagnvart Alþjóðagjaldeyrissjóðnum og ii. hvers konar lántökur, skuldir eða aðrar skuldbindingar samkvæmt útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum við Bretland.

„*Sterlingspund*“ eða „*GBP*“: núverandi lögeyrir í Hinu sameinaða konungsríki Stóra-Bretlands og Norður-Írlands.

„*Útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningur við Bretland*“: endurgreiðslusamningurinn, sem gerður hefur verið eða gerður verður á sama degi eða um svipað leyti og samningur þessi, milli Tryggingarsjóðs, Íslands og umboðsmanna breska fjármálaráðuneytisins.

„*Ársfjórðungsleg afborgun til Bretlands*“: „ársfjórðungsleg afborgun“ eins og það hugtak er skilgreint í breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum.

„*Endurgreiðslufjárhæð til Bretlands*“ merkir hverju sinni „endurgreiðslufjárhæð“ eins og það hugtak er skilgreint í breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum.

„*Endurgreiðslufjárhæð til Bretlands á seinna tímabili*“: „endurgreiðslufjárhæð á seinna tímabili“ eins og það hugtak er skilgreint í breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum.

„*Uppgjörssamningur við Bretland*“: „uppgjörssamningur“ eins og það hugtak er skilgreint í breska útgreiðslu-, endurgreiðslu- og skaðleysissamningnum.

„*Skattar*“: allir nógildandi og síðari tekjuskattar, stimpilgjöld, skráningargjöld og aðrir skattar, álagningar og álögur, staðgreiðsluskattar og gjöld, hvaða nafni sem nefnast, og allir vextir, dráttarvextir og annað sem við kann að bætast eða á að leggjast vegna vangreiðslu þeirra, hvort sem slíkir skattar eru nú eða síðar reiknaðir, lagðir á eða innheimtir af hvaða stjórnvaldi sem er í tengslum við samning þennan eða önnur viðkomandi skjöl, greiðslur samkvæmt samningi þessum eða öðru viðkomandi skjali eða vegna þinglýsingar, lögbókunar eða annarrar opinberrar skráningar þeirra.

„*Holland*“: hefur þá merkingu sem gefin er í innganginum að samningi þessum.